

Kötetünk a Kijevi Rusz történetét elbeszélő legkorábbi óorosz nyelvű krónikának, a *Régmúlt idők elbeszélése*nek (*Poveszty vremennih let*) első teljes magyar fordítását adja közre. Ez a több mint egy évszázadon át különböző szerzők által írt, más forrásokkal is összeszerkesztett és több szövegváltozatban fennmaradt mű összefoglalja mindazt, amit a kortársak tudtak a Kijevi Rusz történetéről a 11. században és a 12. század elején. Az elbeszélés a vízözönnél kezdődik, az ismert világ népeinek letelepedésével folytatódik, majd rátér a szlávok őstörténetére, és 852-től „sorba rakva az éveket” számol be Kijev és a környékén lévő fejedelemségekben uralkodó család, a Rurikidák történetéről az 1117. évig. A krónika-évkönyv azonban nemcsak a Kijevi Rusz történetének fontos forrása, hanem sok értékes és érdekes híradást tartalmaz Európa más népeire vonatkozóan is. Számos egyedülálló adatot olvashatunk benne a kazárok, a magyarok, a kunok, a Bizánci Birodalom történelméről. A *Régmúlt idők elbeszélése* azonban nemcsak a korszak történetével foglalkozó szakemberek alapvető forrása, hanem mindazok számára érdekes és fontos lehet, akik érdeklődnek a 900 évvel ezelőtt élt emberek életmódja, vallásos elképzelései, a világról alkotott – gyakran a kereszténység felvétele előttről származó – látásmódja iránt. A szöveg megértését számos magyarázó jegyzet, öt tanulmány, névmutató és térképek is segítik.



BALASSI KIADÓ



RÉGMÚLT IDŐK ELBESZÉLÉSE

RÉGMÚLT IDŐK ELBESZÉLÉSE

A Kijevi Rusz első krónikája



MAGYAR ŐSTÖRTÉNETI KÖNYVTÁR

RÉGMÚLT IDŐK ELBESZÉLÉSE
A Kijevi Rusz első krónikája

Magyar Őstörténeti Könyvtár

30

A Szegedi Tudományegyetem
Középkori Egyetemes Történeti Tanszékének
kiadványai

A sorozatot szerkeszti
Zimonyi István

RÉGMŰLT IDŐK ELBESZÉLÉSE

A Kijevi Rusz első krónikája

Fordította
Ferincz István

A fordításhoz a jegyzeteket írta
Balogh László, Ferincz István, Font Márta, Kovács Szilvia,
Polgár Szabolcs, Zimonyi István

A tanulmányokat írta
Balogh László, Ferincz István,
Font Márta és Kovács Szilvia

Szerkesztette
Balogh László
Kovács Szilvia



Balassi Kiadó
Budapest

A kötet megjelenését támogatta



OTKA (PUB-F 114491)

A borítón
A *Lavrentyij-évkönyv* (1377) részlete
a Vlagyimir Monomah-féle *Intelmek* piros címszavával

A térképeket rajzolta
Szántó Richárd

© A Szerzők, 2015
© Szántó Richárd, 2015

ISSN 1215-4024
ISBN 978-963-506-970-5

Felelős kiadó a Balassi Kiadó igazgatója
Felelős szerkesztő K. Bende Ildikó
Műszaki szerkesztő Harcsár Magda
Tördelte Mocsonoky Gábor

Tartalom

<i>Zimonyi István: Előszó</i>	7
<i>Ferincz István: A fordító előszava</i>	11
Nyesztor-krónika. <i>Poveszty vremennih let. Régmúlt idők elbeszélése:</i> honnan ered Rusz föld, ki volt Kijev első fejedelme, és hogyan alakult ki Rusz föld	15
<i>Ferincz István: A Régmúlt idők elbeszélése (Poveszty vremennih let)</i> mint irodalmi emlék.	229
<i>Font Márta: A Poveszty vremennih let mint történeti forrás</i>	249
<i>Balogh László: A magyarság a kelet-európai nomád népek sorában</i>	279
<i>Font Márta: A Kijevi Rusz és a Magyar Királyság a 11. században</i> és a 12. század elején (Szent Istvántól Kálmánig)	303
<i>Kovács Szilvia: A kunok a Poveszty vremennih let-ben.</i>	317
Térképek	333
Bibliográfia	341
Rövidítések	375
Névmutató	377